

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«УРАЛЬСКАЯ ГОРНАЯ ШКОЛА – РЕГИОНАМ»**

---

7 апреля 2016 года

**МЕЖВУЗОВСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«СТУДЕНТ-МАГИСТРАНТ-АСПИРАНТ»**

УДК 81'276.3-053.6

**ФУНКЦИИ МОЛОДЕЖНОГО ЯЗЫКА ГЕРМАНИИ**

Юсупова Л.Г.<sup>1</sup>, Казыханова Г.Х.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ФГБОУ ВО «Уральский государственный горный университет»

<sup>2</sup>БОУ ВО «Башкирский государственный университет»

**FUNKTION DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE**

Jusupowa.L.G.<sup>1</sup>, Kazykhanova G.Kh.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Uralische Staatliche Bergbau-Universität

<sup>2</sup>Die Baschkirische Staatliche Universität

Die Jugendsprache stellt ein besonders interessantes Thema der modernen Linguistik dar. Sie ist ein ungewöhnliches System von Lexik und Grammatik mit zahlreichen Elementen und lockeren Regeln der Kombination. Diese Vielfalt der Sprache, die zwar schwer zu erfassen aber zugleich höchstinteressant ist, stellt in der heutigen Linguistik ein ungewöhnliches Thema dar.

Die sprachwissenschaftliche Untersuchung der Jugendsprache hat erst in den letzten Jahrzehnten Fuß gefasst. Natürlich gab es schon immer Interesse an der Sprache der Jugend und der Studenten. Eine linguistische Untersuchung hat sich jedoch erst in den letzten Jahrzehnten entwickelt.

Aber was ist nun Jugendsprache genau? In der sechsten Auflage des Duden Universalwörterbuches wird Jugendsprache wie folgt definiert: "Jargon, Sondersprache der Jugendlichen"[3].

Es lässt sich demnach zusammenfassen, dass sich die Jugendsprache von der Gemeinsprache unterscheidet und diese Unterscheidung dem Zweck der sozialen Abgrenzung dient. Zudem wird das Stilniveau der Jugendsprache als umgangssprachlich bis hin zu salopp und ungepflegt angedeutet. Im Folgenden werden diese Befunde weiter erläutert.

In ihrer Funktion betrachtet, dient die Jugendsprache - oder besser dienen die Jugendsprachen - den Jugendlichen als Mittel der sozialen Unterscheidung. Dies kann in zwei unterschiedliche Bereiche aufgeteilt werden: die Abgrenzung gegenüber den Erwachsenen und die Identifikation mit der eigenen Gruppe.

Nach Augenstein erfüllt die Jugendsprache solche Funktionen wie:

1. Ausdrucksfunktion: Jugendsprache drücke die Zugehörigkeit zur Großgruppe der Jugendlichen im Makroraum der gesellschaftlichen Gruppen aus. In diesem Zusammenhang werde die Jugendsprache als „Soziolekt“ definiert.

2. Darstellungsfunktion: Die Jugendsprache stelle zwei „Welten“ dar: erstens die Außenwelt durch „Fremdreferenz“, z. B. zum Thema „Musik“, und zweitens die innere Welt der Jugendlichen“ durch „Selbstreferenz“.

3. Die metasprachliche Funktion: Erstens gliedere und strukturiere die Jugendsprache Redebeiträge (das Gespräch, das Dialog, das Monolog) und organisiere den Sprachwechsel zwischen Gesprächspartner, z. B. durch die Partikel „ey“, z. B. Ey, Tussi, mach mir den Towaritsch! Zweitens akzentuiere sie den Grad der Gewichtung der Redebeiträgen durch Steigerung, Abtönung oder Verstärkung einzelner Teile des Gesagten via Hegdes („und so“, „oder so“) oder Intensivierungen (voll, wahnsinnig), z. B. Gestern waren wir alle total voll. Drittens steuere sie die Aufmerksamkeit und sichere die Verständigung, z. B. durch Attention Getters wie „ey Mann“.

4. Die Appelfunktion: Diese Funktion wird in zwei Bereichen der jugendsprachlichen Redebeiträge erfüllt: in Ingroup-Dialogen (Kommunikationstyp: Jugendliche – Jugendliche) und in Outgroup-Dialogen (Kommunikationstyp: Jugendliche – Erwachsene). Bei dem ersten Typ werde die Jugendsprache erstens zum Signal des Strebens nach Aufmerksamkeit und Anerkennung im Kampf um die Gruppenhierarchie und zweitens stelle sie die Gruppengemeinschaft her und entschärfe durch Rituale. Bei dem zweiten Typ erfülle die Jugendsprache drei wichtige Funktionen: erstens signalisiere sie im Sprachgebrauch Jugendlicher Abgrenzung durch divergierendes (distanzierendes) Sprachverhalten; dadurch werde die sozialsymbolische Ausdrucksfunktion der Jugendsprache als Ingroup-Sprache betont. Zweitens signalisieren sie im Sprachgebrauch Erwachsener Angleichung, wenn Jugendsprache imitiert wird; drittens signalisiere sie die „Wir-Gemeinschaft“ in einer „Alternativen Konvergenz“ (Verbundenheit), könne deshalb Solidarisierungsangebote an Erwachsene implizieren [2].

In der Fachliteratur wird davon ausgegangen, dass die Jugendsprache:

1. ein Mittel der Identitätsfindung ist;
2. der Gruppenkonstitution dient;
3. als Signal der Abgrenzung dient;

Die Jugendlichen spielen mit der Sprache, weil sie sich von Erwachsenen und besonders von ihren Eltern – auch von deren Normen, Konventionen sowie von deren Sprache – abgrenzen wollen[5]. Zufolge ist dies der Protestaspekt. Er bezeichnet die Jugendsprache auch als eine „Kontrasprache“. Dabei wird die Abgrenzungs- oder Protesthaltung der Jugendlichen gegenüber den herrschenden Normen unterstrichen.

Also, die Jugendlichen wollen sich nicht nur von Erwachsenen, sondern auch von anderen Gruppen Jugendlicher abgrenzen. Die Jugendlichen wollen die anderen Jugendlichen, die nicht zur gleichen Gruppe gehören, ausschließen. Der jugendspezifische Sprechstil dient als Mittel dafür, sowohl die Originalität der eigenen Gruppe zu zeigen oder zu betonen als auch die Gruppenzugehörigkeit zu bekräftigen.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Androutopoulus, J.K. Deutsche Jugendsprache / Frankfurt am Main: Europäischer Verlag der Wissenschaften, 1998.
2. Augenstein, Susanne. Funktionen von Jugendprache / Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1998.
3. Duden. Das Universalwörterbuch Auflage 6. Mannheim / Leipzig. Wien. Zürich: Dudenverlag, 2007.
4. Ehmann, Herman Jugendsprache und Dialekt. Regionalismen im Sprachgebrauch von Jugendlichen / Opladen: Westdeutscher Verlag, 1992.
5. Ehmann, Hermann. Endgeil / München: C. H. Beck Verlag, 2005.
6. Henne, Helmut Jugend und ihre Sprache: Darstellungen, Materialien, Kritik / Berlin: Walter de Gruyter, 1986.

## **КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ**

Бекетова А.П.

Уральский Федеральный Университет

В настоящее время в сфере высшего профессионального образования происходят значительные изменения. Одними из основных тенденций являются ориентация на вариативность образования, увеличение возможностей выбора моделей образования, модернизация высшей ступени образовательной системы в связи с изменяющимися требованиями общества и развитием технологий.

Наиболее конкурентоспособными становятся специалисты, обладающие не только хорошими знаниями в своей области, но и социально-значимыми личностными качествами, необходимыми как для повседневной жизни, так и для осуществления профессиональной деятельности. Кроме того, в современном обществе особенно ценятся специалисты, владеющие иностранным языком на достаточном для его практического использования в профессиональной деятельности уровне в рамках межкультурной коммуникации, а также специалисты, умеющие работать с информацией, поступающей из различных источников и доступной мировому сообществу. В этой связи целью высшего профессионального образования становится компетентностно-ориентированное обучение, основанное на всестороннем развитии обучающихся и обеспечивающее активную социальную адаптацию к изменяющимся социально-экономическим требованиям, протекающих на фоне формирования информационного общества.

Одним из необходимых условий развития личностных качеств, социальной адаптации и получения профессионального опыта является, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО), использование интерактивных методов обучения, подразумевающих не только активные методы (проектная работа, кейс-анализ, деловые игры, проблемное обучение, командная работа), направленные на развитие коммуникативных навыков, но и электронное обучение (сетевые учебные курсы, виртуальные практикумы и тренажеры, вебинары и видеоконференции, асинхронные web-конференции и семинары, совместная работа и разработка электронного курса), повышающие мотивацию обучающихся, обеспечивающие вариативность и эффективность обучения различным дисциплинам, в том числе иностранному языку [3].

Таким образом, в системе высшего профессионального образования особое внимание уделяется сочетанию коммуникативных (активных) и интерактивных (электронных) методов обучения, что свидетельствует о необходимости осуществления коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам при использовании современных электронных средств.

Невозможно переоценить значимость коммуникативно-ориентированного обучения, поскольку одними из ключевых образовательных компетенций являются коммуникативные компетенции. По мнению А. В. Хуторского, они включают в себя знание необходимых языков, способов взаимодействия с окружающими людьми и событиями, навыки работы в группе, владение различными социальными ролями [2].

Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку должно вызывать эмоциональный отклик, стремление к анализу, оценке нравственной сущности поступков и действий людей; учить интерпретировать свои собственные поступки с точки зрения принятых в обществе моральных норм; научить понимать глубинный смысл различных ситуаций. Таким образом, на личностной ценностно-мировоззренческой основе происходит обучение адаптации к широкой социокультурной среде, в результате которого не только приобретается социально-значимый и жизненно-необходимый опыт, но и происходит развитие личностных качеств, обеспечивающих успешную социальную адаптацию, необходимых для создания благоприятной

коммуникативной среды, в том числе межкультурной, и, как следствие, формирование личности, готовой к жизни в современном обществе.

Коммуникативная направленность обучения, реализуемая посредством личностного взаимодействия между обучающим и обучающимися, отмечается в работах А. Н. Иоффе, который выделяет три основные стратегии взаимодействия с обучающимися (пассивные, активные и интерактивные), соединение которых в педагогической деятельности чаще всего происходит с определенным акцентом [1].

Так, пассивные стратегии, или методы линейного воздействия, относящиеся скорее к традиционным методам обучения, характеризуют коммуникацию как процесс одностороннего линейного воздействия, при котором обучающий является главным организатором, распределяющим работу, а обучающиеся выполняют роль пассивных объектов воздействия, тогда как активные и интерактивные стратегии в большей степени относятся к альтернативным методам, обуславливающим требования современного информационного общества, характеризующим изменение роли обучающего.

Активные стратегии, или методы кругового воздействия, определяют такой характер коммуникации, при котором происходит взаимодействие с обучающимися при сохранении роли обучающего как главного и единственного источника информации. Однако обучающиеся уже не являются пассивными слушателями, они участвуют в решении проблем учебно-воспитательного процесса, формулирование и обсуждение которых происходит совместно.

И, наконец, интерактивные стратегии, или методы кругового взаимодействия, нацеленные на активизацию в учебном процессе деятельности, при которой обучающиеся обращаются к социальному опыту – своему и своих товарищей, при этом вступая в коммуникацию друг с другом, совместно решая поставленные задачи, преодолевая конфликты, находя общие точки соприкосновения. Роль обучающего в рамках данной стратегии резко меняется – он перестает быть центральной фигурой, а лишь регулирует учебно-воспитательный процесс и занимается его общей организацией.

Наибольшая эффективность активных и интерактивных стратегий обучения достигается, на наш взгляд, сочетанием с электронными и информационно-коммуникационными средствами, необходимость использования которых обусловлена созданием и повсеместным распространением на сегодняшний момент автоматизированной информационной среды, открывающей возможность мгновенного доступа к различным источникам информации практически из любой точки мира.

А. И. Яковлев отмечает, что необходимость применения информационно-коммуникационных технологий в высшем профессиональном образовании определяется рядом факторов. Во-первых, подобные технологии, повышая качество обучения, позволяют каждому человеку успешнее и быстрее адаптироваться к окружающей среде и происходящим социальным изменениям. Во-вторых, активное и эффективное внедрение современных информационно-коммуникационных технологий в образование является важным фактором создания системы высшего образования, отвечающей требованиям современного информационного общества [4].

Предпочтение коммуникативно-ориентированному обучению иностранным языкам с использованием современных электронных средств, согласно проведенному нами исследованию, отдадут сами обучающиеся, которым было предложено охарактеризовать взаимодействие с ними преподавателя иностранного языка, а также используемые им при обучении средства.

Проанализировав результаты исследования, мы пришли к следующим выводам: удовлетворенность респондентами формой активного взаимодействия доказывает значимость коммуникативно-ориентированного обучения, способствующего формированию социально-значимых личностных качеств; желание респондентов более активно использовать на занятиях различные мультимедийные средства, в том числе посредством сети Интернет, свидетельствует об актуальности применения интерактивных электронных средств при обучении иностранным языкам.

Таким образом, выбор коммуникативно-ориентированного подхода к обучению иностранным языкам с активным использованием современных электронных средств в условиях существования информационного общества и развития информационно-

коммуникационных технологий обусловлен не только необходимостью модернизации системы высшего профессионального образования с целью обеспечения вариативности и повышения мотивации к обучению, он продиктован требованиями современного рынка труда и самих обучающихся.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

1. Иоффе А. Н. Методическая готовность учителя в области гражданского образования / Непрерывное педагогическое образование.ru. М.: АПК и ППРО, 2014. № 12. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22925587> (дата обращения: 13.01.2016)
2. Ключевые компетенции и образовательные стандарты // Центр дистанционного образования Эйдос: сайт. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm> (дата обращения: 12.01.16)
3. О федеральных государственных образовательных стандартах // Министерство образования и науки РФ: сайт. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/4548> (дата обращения: 14.01.2016)
4. Яковлев А. И. Информационно-коммуникационные технологии в образовании. URL: <http://emag.iis.ru/arc/infosoc/emag.nsf/BPA/bce6d4452de1cad0c3256c4d005253d0> (дата обращения: 19.12.2015)

УДК 811.111:371.3:378

### **ИНТЕРАКТИВНЫЕ СПОСОБЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Кузнецова Т.Ю., Софронова И.А.  
Уральский государственный экономический университет

На современном этапе развития отечественного образования, стандартное занятие по английскому языку представляет с собой процесс общения обучаемого (ученика) с обучаемым (преподавателем) с целью упрощения практического применения английского языка при общении с гражданами, являющимися носителями данного языка.

В XXI веке существует множество видов речевого взаимодействия на уроке английского языка. По мнению Р.П. Мильруда, основной упор во время обучения английскому языку стоит делать на коллективное взаимодействие: коллективное обсуждение предлагаемой темы, работа в парах – более продуктивны в плане практического применения английского языка, поскольку даёт шанс каждому участнику учебного процесса внести свой вклад в процесс обучения, например, высказать своё мнение по определённому вопросу. Также такая «коллективная» работа способствует, хотя и не в полной мере, привыканию к англоязычной среде, где ученик сможет примерить на себя понимание определённого вопроса другим человеком. Проводя опрос среди преподавателей Уральского государственного экономического университета, было отмечено, что да, именно такая форма обучения более продуктивна и проста для студентов, но, как показывает практика, не все обучающиеся идут на контакт с окружающей аудиторией, что создаёт определённые трудности.

В современной образовательной индустрии обычно рассматриваются два вида общения на уроке английского языка: одностороннее и многостороннее общение. Одностороннее общение представляет собой стандартный процесс обучения: учитель задаёт ряд вопросов по определённым темам ученику, мотивируя тем самым обучаемого к разговорной деятельности, – ученик старается на них ответить. Многостороннее же общение – это обычно «работа в коллективе», при которой преподаватель и ученик общаются не индивидуально, а с группой других учеников, желающих изучить английский язык (по опросам опытных преподавателей, для эффективного обучения, количество человек в группе не должно превышать 10). Именно при многосторонней форме общения происходит полезное, как показывает практика, продуктивное взаимодействие всех участников учебного процесса, иногда можно заметить, что

у учеников «просыпается» соревновательный характер по отношению к изучению иностранного языка.

«Новинки» в способах обучения английскому языку сегодня напрямую связаны с интерактивными методами. Интерактивные методы – методы, позволяющие на практике обучаемым взаимодействовать между собой в процессе изучения английского языка. Интерактивное обучение – процесс взаимодействия всех участников учебного процесса: как преподавателя, так и ученика.

Каждый преподаватель пользуется более подходящими на его взгляд методами интерактивного обучения: разрабатывает собственные или же применяет уже хорошо проверенные методы. Рассмотрим несколько наиболее интересных интерактивных методов - «новинок».

Метод «Карусель» – это метод интерактивного обучения, в процессе которого учащимися образуются два кольца: внешнее и внутреннее. Внутреннее кольцо представляют собой ученики, сидящие неподвижно, а внешнее кольцо – это ученики, меняющиеся через определённое количество времени местами (количество времени определяется преподавателем, обычно это не более 35 секунд). Процесс обучения проходит примерно так: ученикам предлагается обсудить определённый ряд вопросов, и за небольшой промежуток ученики успевают обменяться мнениями. Как отмечают преподаватели, ученикам данный метод нравится, поскольку урок с применением метода «карусель» проходит в более неформальной обстановке и позволяет за короткий промежуток времени эффективно отработать различные диалоги.

Ещё одним занимательным методом в процессе интерактивного обучения является метод «Аквариум», когда разыгрывается небольшое «представление»: часть учеников показывают предложенную ситуацию, а часть выступает в роли зрителей-критиков, которые пытаются анализировать её, высказывая собственные мнения, тем самым практикуя аналитическую разговорную деятельность. Так, например, изучая тему «The political situation in different countries of the world», студентам можно предложить аквариумный диалог для обсуждения вопроса: «What do you think about political situation in the countries of the East?» Задача студентов, разыгрывающих данную ситуацию, - показать особенности обстановки, сложившейся в данных странах, а задача зрителей-критиков - определить какую из стран востока представляют выступающие. Преподаватель же, применяя данный метод обучения, ответственен за распределение ролей среди выступающих (это должно происходить «в тайне» от зрителей-критиков) и помочь им «разыграть» политическую обстановку в какой-то определённой стране востока так, чтобы после выступления у слушателей сложилось чёткое представление о теме обсуждения.

Таким образом, анализируя выше представленные методы, можно сделать вывод, что применение интерактивных методов в процессе обучения английскому языку – очень полезно. Это позволяет развиваться ученикам как индивидуально, так и в коллективе, помогает на практике приблизиться к англоязычной среде.

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Современные способы обучения иностранному языку. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://shgpi.edu.ru/files/nauka/vestnik/2014/22.pdf>
2. Интерактивные методы обучения иностранному языку. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://sociosphera.com/publication/conference/2011/91/interaktivnye\\_metody\\_obucheniya\\_inostrannomu\\_yazyku/](http://sociosphera.com/publication/conference/2011/91/interaktivnye_metody_obucheniya_inostrannomu_yazyku/)
3. Интерактивные методы и приёмы обучения на уроках английского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://infourok.ru/interaktivnie-metodi-i-priemi-obucheniya-na-urokah-angliyskogo-yazika-406624.html>

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Ашихмина М.В., Софронова И.А.  
Уральский государственный экономический университет

Довольно сильно в современном обществе возрастает роль иностранных языков. Знание иностранного языка дает много преимуществ, таких как приобщение к мировой культуре, развитие памяти, расширение поиска по глобальной сети Интернет (появляется возможность искать и понимать информацию на иностранных языках), просмотр фильмов в оригинале и прослушивание зарубежной музыки без обращения к дополнительным ресурсам перевода, возможность учиться и работать за границей.

При обучении иностранным языкам как самостоятельно, так и с преподавателями или учителями, эффективную помощь оказывает использование компьютерных технологий и ресурсов глобальной сети Интернет.

В наше время компьютер является очень важной и независимой вещью, и многие люди нашли ему правильное применение: компьютер очень сильно помогает в различной учебе, в том числе в изучении иностранных языков, потому что существует очень много электронных учебников, дисков с программами, мультимедийных обучающих программ, которые могут привести к отличным результатам в изучении иностранных языков.

Применение компьютера для работы с информацией очень разнообразно и многообразно, потому что компьютер может за несколько секунд просмотреть электронную библиотеку и найти необходимую информацию.

При использовании компьютера коммуникативную деятельность можно рассматривать в следующих аспектах:

свободное общение обучаемых с помощью электронной почты и информационных сетей;

человеко-машинный диалог (взаимодействие учащихся со специальными образовательными ресурсами или программами);

общение учащихся в классе во время работы с компьютерными обучающими программами, которые выступают стимулом коммуникации и средством воссоздания условий ситуации общения.

Обучение с помощью компьютера дает возможность организовать для каждого ученика самостоятельную работу, причем компьютер не заменяет преподавателя, а помогает ему сделать процесс обучения более интенсивным и интересным. Также компьютер позволяет устранить причину негативного отношения к учебе – плохую успеваемость, которая возникает из-за непонимания материала или пробелах в знаниях, ведь обучаемому предоставлены все ресурсы для того, чтобы вспомнить материал, расширить свои знания или найти материал для более глубокого понимания темы.

Главными компонентами в изучении иностранных языков является обучение различным видам речевой деятельности, таким как чтению, письму, произношению, аудированию.

Глобальная сеть Интернет обладает огромными информационными возможностями и способностями. Например, тем, кто изучает иностранные языки, предоставляется возможность непосредственно разговаривать с носителями изучаемого языка. Также существует множество различных сайтов для изучения иностранных языков. Например, для изучения английского языка существуют такие образовательные ресурсы, как [engvid.com](http://engvid.com) и [lingualeo.com](http://lingualeo.com).

Также для изучения английского языка большую помощь при моделировании различных производственных ситуаций оказывают видеоматериалы, такие как «Starting Business English» BBC. С одной стороны, видеокурсы приводят носителей языка к вам на урок, с другой, они позволяют учащимся и преподавателю оказаться в новых для себя обстоятельствах.

Также прекрасным средством в обучении иностранным языкам являются мультимедийные презентации, которые часто используются на уроках. Их применение позволяет давать новый материал для изучения в понятной и запоминающейся форме, причем у обучаемых используется зрительная память, а если учащиеся сами будут готовить необходимый материал в виде презентации, то хорошо расширят свой запас лексики.

Таким образом можно понять, что в обучении иностранным языкам довольно широко используются современные информационные технологии, причем постоянно появляются новые, более полезные или удобные формы обучения. Использование таких информационных технологий может способствовать росту коммуникативного и познавательного интереса, что расширит и активизирует самостоятельную работу обучаемых по овладению иностранными языками как на уроках, так и в свободное время.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

1. Владимирова Л. П. Интернет на уроках иностранного языка. ИЯШ, №3, 2002. с 33-41.
2. Карамышева Т. В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера. (в вопросах и ответах). СПб., 2001.
3. Полилова Т. А. Внедрение компьютерных технологий. ИЯШ, №6, 1997., с 2-7.
4. Использование современных информационных технологий на уроках английского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/500765/>
5. Использование современных информационных технологий на уроках английского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pedsovet.su/publ/164-1-0-2901>

УДК 81:371.3:378

### **ПРЕЗЕНТАЦИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА «ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ДИДАКТИКИ» С ИНТЕРАКТИВНЫМ ГИПЕРТЕКСТУАЛЬНЫМ ПРИЛОЖЕНИЕМ**

Куприна Т.В.  
Уральский федеральный университет

Развитие открытых форм образования требует не только технического оснащения учебных курсов, но и умения вести занятия в межкультурной среде, т.к. виртуальная среда еще более поликультурна, чем реальная. Однако на данный момент практически нет учебных курсов, обучающих управлению межкультурной аудиторией. В связи с этим, представленный учебно-методический комплекс является инновационным в образовательной среде. Первое издание комплекса в Словакии (2013) неоднократно представлялось и внедрялось за рубежом, получало и продолжает получать высокие отзывы.

В сентябре 2015 года первое издание учебника «Введение в дидактику русского языка и межкультурную коммуникацию» с Приложением «Практикум по межкультурной коммуникации» получили Золотую медаль ВДНХ на 28 Московской международной книжной выставке.

В 2015 году комплекс был дополнен и переработан с целью расширения сферы применения и издания в России.

### **PRESENTATION OF THE EDUCATIONAL COMPLEX «FUNDAMENTALS OF INTERCULTURAL DIDACTICS» WITH THE INTERACTIVE HYPERTEXTUAL WORKSHOP**



В 2013 года в г.Прешов, Словакия был опубликован учебно-методический комплекс «Введение в дидактику русского языка и межкультурную коммуникацию», который рассматривал обучение русскому языку как иностранному, но мог применяться и для обучения другим иностранным языкам и межкультурной коммуникации. Комплекс очень быстро приобрел популярность, получил и продолжает получать очень высокие отзывы. В настоящее время используется в Словакии, России, Армении, Бельгии, Германии, Италии, Польше, Украине, Чехии, Японии.

В конце 2015 года в издательстве «Русский язык. Курсы» г.Москва, Россия, вышло в свет второе издание учебно-методического комплекса «Основы межкультурной дидактики» (см. Рисунок 1). К учебнику предлагается приложение в виде диска: Гипертекстуальный практикум по межкультурной коммуникации.



Рисунок 1 – Второе издание учебно-методического комплекса «Основы межкультурной дидактики»

В учебнике рассматриваются дидактические основы обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации в различных типах аудиторий. Структурно учебник состоит из шести глав.

В первой главе рассмотрены основные виды дидактик и связь с иными науками, вводится новое понятие «межкультурная дидактика». Основные дидактические категории, их взаимосвязь в рамках процесса иноязычного обучения рассматриваются во втором разделе. Третий раздел посвящен описанию возрастных уровней обучаемых, предпосылкам их обучения и индивидуальному подходу в современном образовании. В отдельных параграфах третьего раздела предлагаются типы упражнений, заданий для учеников в зависимости от преобладания у них левополушарной или правополушарной модальности. Первую главу завершает описание средств иноязычного обучения, типов современных учебных комплексов.

Задачей второй главы является ознакомление с межкультурной парадигмой образования, её компонентами, дидактическим описанием межкультурной коммуникативной компетентности обучаемого. Преподаватель является лидером в аудитории, поэтому немаловажно знать, какими профессионально-коммуникативными компетенциями он должен обладать. Рассмотрены причины коммуникативных конфликтов в поликультурной среде и способы их преодоления. Взаимопонимание представителей разных национальностей, успешная коммуникация требуют формирования компетентности в области невербальной коммуникации в поликультурной аудитории, этому вопросу также уделяется внимание в данной главе.

Третья глава посвящена основам межкультурно-коммуникативного метода, который считается в настоящее время самым актуальным методом обучения. Представлено обучение языковым средствам общения в аспекте диалога культур, который является одним из главных условий поликультурного образования и развития личности обучаемого. Внимание уделяется устному и письменному общению, в процессе которых происходит восприятие фактов иноязычной культуры.

Четвертая глава описывает современные подходы в образовании, а также стратегии, способы их реализации. В этой главе можно найти ответы на следующие вопросы: как подготовиться к уроку, составлять планы уроков; какие модели, этапы содержит урок и какие уроки можно организовывать, чтобы заинтересовать обучаемых.

Из пятой главы можно узнать о сущности интерактивных методов и технологий обучения, например, таких как: мультимедийный трансформер, смешанное обучение, мозговая атака, драматизация, кейсовый метод, метод дискуссии, портфолио, метод проектов и их применении в процессе обучения.

В заключительной главе, шестой, рассматриваются проблемы билингвального образования. В данной главе можно познакомиться с такими темами как: компетенции, необходимые для преподавателя; подбор дидактических материалов для проведения билингвального урока; методы реализации билингвального урока; оценивание билингвального обучения. Кроме традиционных методов, рекомендуется использовать и альтернативные методы обучения на билингвальных уроках: IT-технологии, дистанционное обучение, интерактивные и ролевые игры; подготовка поликультурных гидов.

Использование кейсов, как одного из активных методов обучения, выводит обучение на более высокий и качественно новый уровень. В состав Приложений входят дополнительные учебные материалы, которые помогут начинающим педагогам овладеть педагогическими умениями.

К учебнику прилагается Гипертекстуальный практикум по межкультурной коммуникации на электронном носителе, предлагающий сравнить культуру России и других стран (см. Рисунок 2). В результате можно обнаружить те корни, которые объединяют народы всех континентов.



Рисунок 2 – Гипертекстуальный практикум по межкультурной коммуникации на электронном носителе

Практикум составлен по модульному принципу, состоит из 14 разделов (модулей), ключей к упражнениям, 3 текстовых приложений, 7 музыкальных приложений, списка использованных источников.

Новизной Гипертекстуального практикума является представление не только самых известных российских городов, Москвы и Санкт-Петербурга, но и Уральского региона как интенсивно развивающегося региона России и города Екатеринбурга.

При составлении Гипертекстуального практикума использовался инновационный принцип гипертекста, представляющий набор текстов, содержащих узлы перехода между ними, которые позволяют избирать читаемые сведения или последовательность чтения. Используется для создания эффекта игры, так как количество значений изначального текста расширяется, благодаря читательскому формированию сюжетной линии.

Авторы учебника рекомендуют комплексное использование материалов учебника и гипертекстуального практикума по межкультурной коммуникации.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Петрикова А., Куприна Т., Галло Я. Основы межкультурной дидактики / М.: Русский язык. Курсы, 2015. – 376 с.
2. Петрикова А., Куприна Т., Галло Я. Гипертекстуальный практикум по межкультурной коммуникации / М.: Русский язык. Курсы, 2015. – 180с.

## **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ**

Невраева Н.Ю.  
Уральский Федеральный университет

## **INDEPENDENT STUDENTS' WORK IN THE IMPLEMENTATION OF INTERACTIVE TEACHING METHODS**

Nevrayeva N.Yu.  
Ural Federal University

Nowadays, the field of education, especially higher education is undergoing tremendous changes. This fact is connected with a lot of aspects, but a major one is a student-centered approach to each learner. In this article we will talk about learning in higher education. Changes in the modern requirements to the educational process relate not only to lecturers but also the students themselves. One of the main tasks, from our point of view, is a collaborative, creative and mutually beneficial work of educational process. As a result, they use completely different, not always common ways in implementation of the educational process. Every lecturer strives to introduce novelty in the teaching-learning process.

One way to create modern teaching aids is to engage learners themselves to their development. This work is built on a "learning organization", and can be offered at the level of vocational based learning. Today, the concept of "learning organization" is a project of how the organization should be structured, including training, in the XXI century.

As P.Senge (The Fifth Discipline, 1992), who is one of the main creators of the concept of "learning organization": "from time to time, most of us play the role of a member of a kind of "team" or group of people. These people have common goals, most important, surpassing their individual goals, and produce extraordinary results." [2]

At the present stage in the science of education there is a necessity to create innovative, pedagogical technologies, ensuring the educational process and development of personality of each student, his/her activity. The ability of the lecturer is to motivate students to the comprehension of logic and consistency in presentation of educational material, and also to teach them to highlight the main and most significant provisions in enhancing cognitive activity of students. The lecturer should create such conditions of learning under which students would aspire to obtain new results of the work and then successfully apply them in practice [3].

A very important factor is that new knowledge is acquired not only students but also the lecturer. From our point of view it is logical, because every day brings something new, requiring further study and interpretation.

Young generation does not need additional motivation because initially modern life dictates the necessity of developing new directions in the field of obtaining the necessary knowledge. Modern conditions also allow them to go abroad, it can be tourist or educational trips, and it is work with computers and the Internet, where a lot of information is in a foreign language.

Some students have the opportunity to combine the learning process and apply their knowledge into practice through interactive learning methods.

A lot of linguists argue that a clear explanation of the term "interactive" approach does not exist.

Some authors associate it with a communicative approach, believing that the "interactive model of language acquisition suggests that learning occurs during and in the course of participation in language acts (speech events)". Others consider that interactive method is a modified direct method, which includes a number of other methods. [1]

There are various methods of training that relate to interactive a business and role-playing games, case-study, debate, heuristic methods, and others.

According to some linguists, interactive methods, which are used in the educational process, must meet the following requirements:

- active, creative, proactive participation of students in the learning process;
- the formation, accumulation and development of skills in the process of group and individual lessons;
- maximum proximity of learning outcomes to the sphere of practical activity;
- collaboration of students and a lecturer in the planning and implementation of all stages of the learning process.

After analyzing the experience with the students of (UrFU), we came to the conclusion that one of the main tasks of interactive methods is the development of skills of independent search for answers, and learning through interaction. It should be the interaction of students with each other and in this situation the lecturer is a person who manages the process of interactive activities. The lecturer's role is very important in this work because only he/she ultimately knows the outcome, which should come students.

Initially our students were invited to split into small groups. Every student was engaged in only one direction in the proposed project. However, they knew about the general goals of the project. Our students had to use a lot of sources for the task - and work within the Internet, and that the analysis of the previously proposed materials and a very important aspect - listening, as one part of the project and perform certain tasks.

During interaction learners use their language skills in situations that approximate to real life. Based on the foregoing, it can be concluded that the interactive approach to learning a foreign language produces a cumulative effect, enabling to form the ability to work in cooperation to develop communicative competence, to facilitate the acquisition of tolerance. Moreover, practical experience of application of interactive models of teaching a foreign language attests to its effectiveness in the development of intellectual abilities, analytical thinking of the students in the process of interpersonal communication both in the classroom and in real life. The use of interactive methods of teaching a foreign language allows the student to become an active participant in the pedagogical process, to form and develop their cognitive activity, to promote active and creative personality that is able to change in a changing world.

## REFERENCES

1. Алейникова О.С. Интерактивный подход к использованию аудиовизуальных средств в процессе обучения студентов иностранному языку. [Текст] сб. науч. ст. Интерактивные инновационные методы обучения студентов иностранным языкам: материалы международной научно-практической конференции, проводимой в рамках Программы Темпус IV, Вит.гос. ун-т; редкол.: В.И. Турковский (отв. ред.) [и др.]. Витебск: УО«ВГУ им. П.М. Машерова», 2010. —332 с.6—8 октября 2010 г.
2. Невраева Н.Ю. Билингвальное образование в гипертекст-организации. Первый Междунар.вирт.форум в Японии, г. Киото по русистике, культуре, педагогике 2014 г.
3. Неживлева И.А. Интерактивное обучение иностранному языку как средство активизации познавательной деятельности [Электронный ресурс].- Режим доступа : <http://clck.yandex.ru/redirect/> (дата обращения 13.03.2016г.)

## **ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Некрасов А. В., Пожарицкая Ю. С.  
Уральский федеральный университет им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина

## **APPLYING INTERACTIVE TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE STUDY**

Nekrasov A.V., Pozharitskaya Yu.S.  
Ural Federal University

Every language teacher will tell you that one of the hardest things to do while teaching either children or adults is keeping your students' attention and interest in the subject. Language learning requires a lot of brain activity and many students tend to get really bored and exhausted with just reading textbooks and repeating after their teachers. This is especially noticeable with children, as their attention span is significantly lower than the one of an adult, thus they are quicker to deem the lesson to be "not fun" and stop listening to their tutor. And while adults are more focused on their studies than children, they also may fall a victim to an overly tedious class, which will impact their performance. That is why many teachers actively add some interactive study breaks into their curricula, like playing games, doing quizzes, watching videos, etc. Moreover, with technologies such as computers, smartphones and the Internet being widespread nowadays, a lot of new interactive means of studying, which succeed in keeping the student's attention and interest arise. This article will focus on some of these means and show how both teachers and students can use them in the process of language studying.

As it was stated before, interactive studying may help students to better understand the material and be more enthusiastic about the whole learning process. Educational videogames and software offer to bring new level of such interactivity into classes. It is no secret that videogames have become a phenomenon of modern society - Entertainment Software Association (ESA) reports that four out of five U.S households own a device used to play video games, with each game-playing family having an average of two gamers in it. Videogames attract people of all ages and genders (26% of all gamers are under 18 years old, 30% are 18-35 years old; 44% of all gamer population are female, according to the ESA) [3], as this medium offers all that is required from good entertainment: vivid colours, dynamic action and interesting story. Videogames also lower anxiety, making the acquisition of input more likely [2], so, introduction of videogames into the studying process may improve the performance of the student, as he or she will receive an additional motivation to study – to gain knowledge in an interesting and exciting way. Foreign language studying is no exception, as some modern videogames were designed specifically for this purpose. For example, a game called Influent, set in a 3D representation of an average house, allows its players to learn some basic vocabulary through the process of exploration of said 3D environment, where every object that you see can be highlighted, prompting an entry with its name, pronunciation and translation to appear on the screen. Every object has its name pronounced by native speakers, helping students remember the right pronunciation of foreign words. Some objects also have additional words connected to them, e.g. 'book' will also have an adjective 'interesting' and a verb 'to read' in its entry. Moreover, some objects also have two or more nouns linked to them, like the aforementioned book will have both 'book' and 'novel' nouns in its entry, or table lamp will have 'lamp' and 'light'. Players can add newly-found words to the dictionaries, knowledge of which will then be tested in various mini-games and quizzes. Thus, the gameplay is challenging, educational and entertaining. Currently, there are 17 language packs available for purchase, including English, German, French, Russian, Italian, Japanese, Dutch, etc., and this list continues to grow with the help from the game's community. Despite the game is not capable of giving full and deep knowledge of the language on its own, it can serve as a great and exciting way for beginners to learn some basic words.

While educational videogames are designed specifically with the intention to help language students and their teachers in the learning process, other videogames can also be useful. Just like watching foreign films with original voice tracks or listening to foreign songs and reading foreign books, playing foreign videogames helps language learner to get more acquainted with 'alive', contemporary language. Even more so, word count of most modern videogames (especially role-playing games and quests) is astonishing: 2009's title 'Dragon Age: Origins' contains around one million words, almost as much as the whole Harry Potter saga (which is seven books) [1]. This means that during one playthrough of the game, language learner can drastically improve his or her vocabulary, while taking part in an engaging and complex story.

However, not every student is able to play videogames due to technical limitations or time constraints. Thus, other means of interactive studying, like different educational apps and internet services, may be of assistance. They may be far less complex than videogames, but they are also much more accessible and easy to work with, as you can study on the move, via your phone or tablet. Various services offer interactive language courses over the Internet, like widely-praised website Memrise (also available as an app on both AppStore and Google Play). It allows its users (among whom are native speakers of various languages and professional language teachers) to create educational courses, which then can be passed by other users. These courses vary in their difficulty, so every language student will be able to find something that will suit him or her, while teachers can create courses specifically for their students, focusing on some particular topics, and asking their pupils to complete these courses as part of their homework. Students are also able to compete with each other, comparing their progress and achievements, which motivates them to improve their performance.

Yet the most important thing language lessons usually lack is communication practice, and the two aforementioned methods of interactive study can not offer much in that regard. While students can converse with each other and their teacher, gaining some communicational skills in the process, or pick up some common expressions while playing videogames or completing interactive courses, it is nothing compared to talking with a native speaker. And in this field, various social networks may prove to be very useful. The notion of 'pen friendship' has existed for a long time, but development of the Internet gives it a new beginning, destroying geographical boundaries. For example, various sites like GlobalPenFriends.com helps people seeking for 'pen pals' to find them quicker and easier, making international friendship much more possible. Global social networks like Facebook or Google+ attract people from all over the world, so it is not that hard to find some foreign peers there. A number of social networks designed specifically for the purpose of language study also exist, like lang-8.com, a livejournal-style website, built on the principle of 'peer assessment': a student selects his native language and the language he is studying, and is then offered to write some entries in said language for his newly-created blog. Then, all registered native speakers of this language see the student's entries in their newsfeeds, and are able to assess and grade them, while leaving some comments on the subject matter. This helps the student to master both the language and communication skills, which is exactly what is expected from him.

Of course, the options that were mentioned do not provide a full overview of modern technologies in the field of interactive language studying, as there are many more things to consider. However, one thing is clear – these technologies do offer brand new means of studying, both educational and entertaining. Even though some may consider these means to be strange to use in the language studying, teachers and students should not overlook and dismiss them, as these new methods may prove to be really viable for educational process.

## REFERENCES

1. O'Hagan M., Mangiron C. Game Localization: Translating for the global digital entertainment industry / John Benjamins Publishing, 2013.
2. Interactive method of teaching English grammar. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=134177> (дата обращения 12.03.2016)
3. ESA-Essential-Facts-2015. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.theesa.com/wp-content/uploads/2015/04/ESA-Essential-Facts-2015.pdf> (дата обращения 12.03.2016)

## ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДИКИ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Софронова И.А.

Уральский государственный экономический университет

В условиях глобализации экономики знание иностранных языков – не только культурная, но и экономическая потребность. В современном мире прагматизм определяет направление любой нашей деятельности. Давая учащимся фундаментальную языковую подготовку, необходимо ориентироваться на функциональное использование иностранных языков в науке, бизнесе, культуре. Соответственно, в основе концепции преподавания иностранных языков должен лежать не иностранный язык как таковой, а умение выразить свою сущность с помощью иностранного языка.

Рассматривая коммуникативную компетенцию как цель обучения иностранным языкам, не менее важным является соотнесение всех ее параметров (лингвистической, социолингвистической, дискурсивной, стратегической, социокультурной и социальной компетенций) с разными уровнями учащихся для обеспечения целенаправленности и преемственности обучения[2].

Условия современной жизни выдвигают на первый план инициативность, которую необходимо как поддерживать, так и формировать [2]. Чтобы выполнить данное требование, необходимо при определении содержания образования, постановке целей и задач учитывать в первую очередь потребности и интересы студентов, для этого проводится анализ специфических потребностей последних (needs analysis).

Данный анализ показывает, что при составлении программы следует учитывать их будущие профессиональные интересы, формируя и развивая компетенции, необходимые как в повседневной жизни - General English, так и для дальнейшего карьерного роста - English for Specific Purposes.

Необходимо заметить, что для преподавателей иностранного языка ориентация на новые цели образования – компетенции не является чем-то новым. На протяжении десятилетий основным методом обучения в средней школе, в целом, и в школе с углубленным изучением иностранных языков, в частности, является метод коммуникативной направленности. Последнее и определило широкое применение интерактивных методов при изучении иностранного языка. Успешному решению целей и задач программы способствует введение таких форм обучения как: урок-диалог, урок-проект, урок-анализ. Многие методы были заимствованы из курса обучения менеджменту: ситуации, деловые игры, групповые формы и т.д. Широкое использование аутентичных учебников в середине 90-х и позднее создание собственных в содружестве с носителями языка также способствовало распространению различных интерактивных методов.

Одним из наиболее популярных методов при обучении иностранным языкам является игра. Перефразируя известное выражение, можно сказать: «Игре все возрасты покорны». Кроме того, маска, которую вы получаете, позволяет вам почувствовать себя другим человеком, что помогает вовлечь в процесс даже самых стеснительных и пассивных. Обычно игры используются на завершающем этапе работы по теме и требуют дополнительной подготовки. По завершении изучения темы «Travelling: countries, people and places, stereotypes» можно организовать, например, заседания «Клуба великих путешественников». Вести программу будет Мэри Поппинс с помощниками. Гости программы: Христофор Колумб, Дж. Кук, А. Никитин. В зависимости от уровня группы можно использовать карточки с описанием роли или подробной инструкцией (управляемый диалог). Оставшиеся студенты становятся зрителями. При этом они также получают задания. В результате участники игры получают новый опыт, развивают умение работать в команде, применять полученные знания на практике. Кроме того, такие игры повышают мотивацию. Использование ролевых игр на первых курсах готовит студентов к проведению деловых игр и работе с кейсами в дальнейшем.

В последние годы большую популярность при изучении различных предметов получил метод проектов, что «отражает современную тенденцию в образовании – ориентацию на исследовательскую, поисковую модель обучения (discovery learning). [1] При изучении иностранного языка данный метод помогает произвольно запоминать большое количество языкового материала.

Обычно студенты первого курса готовят проект по страноведению, а на втором курсе они изучают работу какой-либо компании. Продуктом их деятельности обычно является презентация, подготовке которой уделяется особое внимание. Студенты разбирают основные требования к ее проведению, учатся ставить цели и задачи, развивают умение выступать перед аудиторией, используя вербальные и невербальные факторы. Необходимо отметить повышение качества проведения презентаций, как в плане применения компьютерных технологий, так и раскрытия творческого потенциала и повышения самостоятельности, что проявляется в выборе фирмы, или даже разработке своего собственного бизнеса. Подготовка к защите проекта помогает учащимся научиться планировать свою деятельность, проводить исследовательскую работу, развить умение работать в команде. Защита проектов вначале проходит на уровне группы. Лучшие презентации формируют программу ежегодной апрельской конференции.

В последние годы мы несколько отступили от традиции. Весь 2013-2014 учебный год студенты младших курсов занимались вопросами экологии. Конечным продуктом этой работы были не только презентации, но и стендовые доклады, на втором курсе круглый стол и статьи в университетском сборнике. Кроме того, 2014 – год В. Шекспира. В апреле прошли презентации, посвященные жизни и творчеству великого поэта и драматурга. Был организован конкурс переводов сонетов, прошла конференция, где студенты не только рассказывали о вкладе Шекспира в мировую культуру, но и читали сонеты, монологи и ставили сцены из его произведений.

В 2015 году проектная деятельность была посвящена 70летию Победы. Студенты встречались с ветеранами и проводили интервью, беседовали с родителями и знакомыми, узнавая о подвиге своих родственников во время войны. На всех курсах прошли конференции, на которых были представлены видеоматериалы, презентации, плакаты, и т. д. Студенты МЭ-14 подготовили видео экскурсию «Свердловск 1941-1945». На сайте нашего университета можно ознакомиться с переводами стихов поэтов на военную тематику «Мир без войны».

Помимо учебных дискуссий на занятиях периодически проводятся конкурсы эссе по актуальным темам. Например, когда впервые заговорили о возможности проведения чемпионата мира по футболу в Екатеринбурге, студенты изложили свои аргументы в виде статьи в газету. Лучшие были опубликованы в университетской газете «Gazetta».

На старших курсах при изучении делового и профессионального языков широко используются аутентичные учебники. Отличительной особенностью последних является, во-первых, приближенность к действительности, во-вторых, функциональный подход к подбору изучаемых тем, широкое использование ролевых игр и кейс технологий.

Мы часто не задумываемся, как нужно вести беседу: как начать, перейти к делу, закончить. Мы считаем это само собой разумеющимся, забывая, что это умение, которое необходимо формировать и развивать. Урок иностранного языка и особенно делового иностранного языка не только требует, но и дает возможность учащимся овладеть данным искусством. Именно на данном уроке учащиеся узнают, что любая встреча включает ряд этапов: приветствие, представление собеседников, светская беседа, проявление гостеприимства, переговоры, заключительный этап.

Деловой английский язык готовит учащихся к профессиональной деятельности посредством моделирования различных ситуаций делового общения. Например, при изучении темы «Устройство на работу» учащиеся проходят тренинг и готовятся к реальной жизненной ситуации: составляют резюме, проводят и участвуют в интервью.

Изучая деловой иностранный язык, студенты готовятся к своей будущей профессиональной деятельности. Они учатся понимать суть и основные моменты презентации или дискуссии; поддерживать разговор, рассказывая о себе, своем бизнесе, обмениваясь информацией и выражая свое мнение; вести переговоры по телефону, вести деловую корреспонденцию.



По завершении курса студентам можно предложить проверить себя и выступить в роли сотрудника фирмы, которому его непосредственный начальник оставляет пакет заданий на время своего отсутствия. Студенты должны выбрать самые неотложные дела и решить их в первую очередь: написать письмо, позвонить или составить какой-либо другой документ. При выполнении подобных заданий развиваются умения анализировать, компилировать информацию, делая соответствующие выводы.

Таким образом, изучая иностранный язык, студенты приобретают новый мыслительный и речевой опыт, что в конечном итоге содействует развитию ценностных ориентаций личности. Оптимизация и индивидуализация языкового образования – это непрерывный процесс. Настоятельным требованием времени является более широкое применение интерактивных технологий с тем, чтобы все учащиеся могли быть активными участниками процесса познания и могли сформировать и развить выше указанные компетенции.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

1. Колесникова И.Л., Долгина О.А. «Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков», Санкт-Петербург, 2001
2. Соловова Е.Н. «Новая парадигма образования и роль учителя иностранных языков в процессе непрерывного развития личности», *ELT News and Views Issue 2(27)*

УДК.622.34

### **ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА КАЧЕСТВО ПРОДУКЦИИ ГОРНОГО ПРОИЗВОДСТВА**

Филатов А.М., Гусманов Ф.Ф. , Франюк Е.Е.  
Уральский государственный горный университет

### **MAIN FACTORS AFFECTING THE OUTPUT QUALITY OF MINING PRODUCTION**

Filatov A.M., Gusmanov F.F., Franyuk E.E.  
Ural State Mining University

Quality management of mining production is a field of mining science, considering the formation of quality of ore raw materials at all stages of production and processing.

The greatest effect in the sequence of the quality formation of ore raw materials comes from the processes of extraction and processing. Processing determines the qualitative characteristics of the mined ore, especially in the processing of non-ferrous and rare metals. The degree of extraction of metals in concentrates depends on the quality of extracted ore, which ranges from 60 to 95%, but reagent and power consumption changes dramatically and the value of the qualitative product as well.

The main aim of mining is to provide the national economy with necessary raw materials of proper quality for subsequent processing.

The concept "quality" in mining determines the qualitative characteristics of minerals in the deposits, the quality of ore raw materials at different stages of production and processing (ores, concentrates, pellets and so on) and the quality of the final product (materials, semi-precious and precious stones and so on).

Industrial or consumer quality is determined by such indicators of quality, as the content of useful and harmful components, changeability, dressability, raw material consumption per 1 ton of

concentrate, etc. But there are factors that affect the formation of the product quality in mining and processing of minerals, among them angle of dip, a complicated configuration of ore bodies, strength and stability of ore and host rocks, rock pressure, consolidation, particle size distribution of ore and any others.

Quality of mining production is influenced by many factors, which may be divided into natural, technological, technical, organizational and economic ones and also the national economic requirement for this or that kind of raw materials [1].

Natural factors include: the complexity occurrence of ore bodies, their shape and configuration, angle of dip, thickness, strength properties of ores and rocks, rock pressure and rock bursts; the content of useful and harmful components, their content variation depending on the depth of occurrence and ore strike of deposit from a hanging wall to a foot wall; difference in types and composition of ores; structural properties of ores, presence of mineral aggregates, which complicate separation of mineral grains by crushing and the process of processing.

Technological factors assess the degree of influence of used technologies of mining and processing on quality of mining production (commodity ore, concentrates, pellets and so on). Application of mining and processing technology is chosen according to mining and geological factors of occurrence of ore bodies, their material, chemical and structural composition. Being used this or that system of mining determines losses and ore dilution by waste rocks. Extraction and dilution indicators define qualitative characteristics of mined ore, and used technology of processing at this stage of research development maximizes extraction of useful components in proper concentrates according to the quality of processed ore. Mining is the main stage in formation of the quality of ore raw materials, while efficiency of mineral dressing plant depends on applied mining technology.

Technical factors are the properties (attributes) and the impact of used technique on the quality indicators of raw materials (products). For example, the use of different types of drilling equipment for blast-holes and wells in similar geological conditions in mining will provide qualitatively different characteristics because of different ore losses and dilution during blasting operations. Engineering and technology are closely linked. Development of new equipment changes technology and a new one at various stages (processes) of production, treatment and reprocessing gives rise to new types of equipment.

Organizational factors play an important role in formation of ore raw materials quality (products), that is personnel attitude to work (production), its qualification, organization and planning of mining operations.

Economic factors, such as the value of useful components, complicated in content deposits define the technology of extraction and processing. The national economy demand in raw materials of the given quality also determines the quality of raw materials (products).

The enumerated factors are interrelated, so it is necessary to distinguish them and assess the impact on the quality characteristics of raw materials and products. Some factors, such as the content of useful components, variability and others do not affect the quality of smelted ore, but significantly affect mineral dressing (extraction of valuable components into concentrate).

Analysis of mining companies indicates that to produce ore of the required quality the mineral raw materials should be characterized by a set of characteristics (factors): the content of useful and harmful components, nature of ore and waste rock aggregate, variability of characteristics and so on.

About quality of raw materials, ores and products one can say if it is possible to evaluate the factors (signs) quantitatively. There are other factors, such as the complexity of forms of ore bodies occurrence, development of contact areas, presence of rock layers and also technical, technological and other factors which are difficult to be assessed by qualitative influence on variability of qualitative composition of raw materials, ore and products. Such factors greatly affect the quality of mining products and are directly evaluated by different kinds of coefficients or indirectly through loss, dilution and other quality assessments at various stages of mining and ore processing.

Raw materials (products) should be evaluated before its consumption. Therefore, the quality of raw materials (products) is its state being estimated by the package of regulated features (factors) before consumption.

## СЛОЖНОСТИ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Шилло Е.Е.

Уральский государственный экономический университет

В последние годы социальные, политические и экономические потрясения мирового масштаба привели к небывалой миграции народов, их переселению, расселению, столкновению, смешению, что, разумеется, неизбежно приводит к конфликту культур. Вместе с тем, научно-технический прогресс и усилия разумной и миролюбивой части человечества открывают все новые возможности, виды и формы общения, главным условием эффективности которых является взаимопонимание, диалог культур, терпимость и уважение к культуре партнеров по коммуникации.

Все это вместе взятое - и тревожное, и обнадеживающее - и привело к особенно пристальному вниманию к вопросам межкультурной коммуникации. В результате социальных, экономических и политических конфликтов многочисленные беженцы, иммигранты, репатрианты страдают от столкновения с "чужим уставом", попадая даже в экономически благополучные условия. Родная культура объединяет людей и одновременно отделяет их от других, чужих культур.

Весь мир делится таким образом на своих, объединенных языком и культурой людей, и на чужих, не знающих языка и культуры. Неоспорим тот факт, что по различным социально-историческим причинам именно английский язык стал главным международным средством общения, и поэтому им пользуются миллионы людей, для которых этот язык неродной. Это принесло англоязычному миру огромную политическую, экономическую и иную выгоду, но и, вместе с тем, как бы лишило этот мир щита: сделало его культуру открытой, выставленной напоказ всему остальному человечеству. При национальной любви англичан к закрытости - "мой дом - моя крепость" - это представляется неким парадоксом и иронией судьбы. Их национальный дом открылся всем на свете через английский язык.

Взаимосвязь языков и культур не вызывает сомнения. Но дело в том, что существенные особенности языка и тем более культуры вскрываются при сопоставлении, при сравнительном изучении языков и культур. Если языковой барьер абсолютно очевиден, то барьер культур становится явным только при столкновении, конфликте родной культуры с чужими, отличными от нее. Трудность при общении подобрать правильное слово на иностранном языке определяется и традициями, и культурой поведения других представителей, а не только самим языком. Вот почему культурный барьер гораздо опаснее и неприятнее языкового. Культурные ошибки обычно воспринимаются намного болезненнее, чем ошибки речевые. Культурные различия не обобщены в своды правил, как различия языков. Нет ни грамматики культур, ни словарей культур.

Есть разные уровни этих трудностей. Наиболее явственно они проявляются в лексике, т.к. именно эта часть языка имеет через лексическое значение прямой и непосредственный выход в реальный мир, во внеязыковую реальность.

Узнав новое иностранное слово - эквивалент родного - нужно быть очень осторожным с его употреблением: за словом стоит понятие, за понятием - предмет или явление реальности мира. А это мир иной страны, иностранный, чужой. Именно в процессе производства речи, т.е. при реализации активных навыков пользования языком (говорение, письмо), особенно остро встает проблема культурного барьера, культурного компонента, наличия необходимых фоновых знаний о мире изучаемого языка. При этом следует не только знать собственно значение слова, но и как можно больше о том, что стоит за словом, о предмете-понятии, о его месте и функциях в том мире, где используется данный язык в качестве начального средства общения.

Можно обозначить две основные причины, осложняющие коммуникацию на иностранном языке.

I. Коллокации. Каждое слово в любом языке имеет свой, присущий только данному языку, вариант сочетаемости. Другими словами, оно "дружит" и сочетается с одними словами и не "дружит", а, значит, не сочетается с другими. Почему победу можно только одержать, а поражение - потерпеть, почему по-русски роль можно играть, значение - иметь, а выводы и комплименты делать? Почему английский глагол to pay, означающий "платить", полагается сочетать с такими не сочетаемыми с точки зрения русского языка словами, как attention (внимание), visit (визит), compliments (комплименты)? Почему русские сочетания высокая трава, крепкий чай, сильный дождь по-английски звучат как длинная трава (long grass), сильный чай (strong tea), тяжелый дождь (heavy rain)?

Ответ один: у каждого слова своя лексико-фразеологическая сочетаемость, или валентность. Она национальна (а не универсальна) в том смысле, что присуща только данному конкретному слову в данном конкретном языке. Носители языка не видят этих главных для изучающих иностранный язык трудностей: им и в голову не приходит, что в каком-то языке чай может быть сильным, а комплименты платят.

Существующие нормы лексической сочетаемости в ИЯ подрывают основы перевода. Перевод слов с помощью словаря, предлагающего "эквиваленты" их значений в ПЯ, способен запутать учащихся, провоцируя их на употребление иностранных слов в привычных контекстах родного языка.

Возьмем, к примеру, простейшее (в смысле распространенности) слово книга и его эквивалент - слово book. Лишь в одном из сочетаний оно переводится словом книга. Для сравнения:

- a book about birds - книга о птицах
- a reference book - справочник
- a cheque book - чековая книжка
- a ration book - карточка
- to do the books - вести счета
- our order books are full - мы больше не принимаем заказы
- to be in smb's good/ bad books - быть на хорошем/ плохом счету
- I can read her like a book - я ее насквозь вижу
- He was brought to book for that - его за это привлекли к ответу

Эквивалентом русского сочетания мыть голову оказывается to wash one's hair. А как же здесь не обидеть лысых? Что же касается выражения to wash one's head, то оно употребляется в переносном смысле, близко к русскому, тоже переносному, намылить шею.

II. Различия между культурными представлениями разных народов о тех предметах и явлениях реальности, которые обозначены "эквивалентными" словами этих языков. Наличие определенных метафорических и стилистических коннотаций не может не влиять на значение слова, а они расходятся в разных языках. Зеленые глаза по-русски звучит поэтично, романтично, наводит мысль о колдовских чарах. Английское же сочетание green eyes является метафорическим обозначением зависти, т.е. передает негативную коннотацию. Русское словосочетание черная кошка обозначает, как и английское black cat, одно и то же животное и одного и того же цвета. Однако в русской культуре, согласно традиции, примете, поверью, черная кошка приносит несчастье, неудачу, т.е. имеет отрицательную коннотацию. В английской же культуре черные кошки - признаки удачи, неожиданного счастья, и на открытках "GOOD LUCK" сидят, к удивлению русских, именно черные кошки.

Итак, языковая эквивалентность - объект внимания научных исследований лингвистов, переводчиков, преподавателей. Проблемы с ней связанные, им хорошо известны. Гораздо меньшее внимание получил культурологический аспект эквивалентности слов разных языков. За языковой эквивалентностью всегда лежит понятийная эквивалентность.

## ПРОБЛЕМЫ РАЦИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗЕМЕЛЬ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ГАЗНАЧЕНИЯ В СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Иванова Н.С., Бедрина М.С., Неустроева М.С.  
Уральский государственный горный университет

## PROBLEMS OF RATOINAL USE OF AGRICULTURAL LAND IN SVERDLOVSK REGION

Ivanova N.S., Bedrina S.A., Neustroeva M. S.  
Ural State Mining University

Now in most of subjects of Russian Federation decrease in fertility of soils continues, the condition of the lands used or provided for farming worsens. The quantity and a qualitative condition of lands, suitable for agricultural activity, became major factors defining the population growth of our planet.

Lands for agricultural use are those which are beyond borders of settlements and provided for needs of agriculture and also intended for these purposes [1].

In conditions of deepening of world food, power and financial crises, the role of lands of agricultural purpose is essentially increased. Rational use of agricultural soils is not only an important factor of ensuring food security, import substitution of agricultural production, raw materials and food, but it is also the key direction of increase of competitiveness of our country. Monitoring is the most important factor of ensuring fertility preservation and high efficiency of lands for agricultural purposes.

Sverdlovsk region isn't an exception in the high light of the problem of rational use of lands.

On January 1, 2016 on the territory of Sverdlovsk region the area of agricultural land was as many as 4083,9 thousand hectares being 21% of the total area of land fund [3].

Dynamics of change of acreage of agricultural lands on the territory of Sverdlovsk region during 2009-2014 is presented in Figure 1.

By the results of the analysis carried-out, the tendency to reduction of the areas of agricultural land is observed. The main reason for reduction of the area of farmlands used for agricultural production was termination of activity of enterprises and organizations, country (farmer) farms and translation of released lands, mostly to the fund of redistribution of lands. Another reason is expiry of the right of lands rent (or temporary use) and not renewal of agricultural production by producers. The agricultural soils which were earlier transferred to lands of stock overgrowth with bush and wood lose their agricultural benefit.

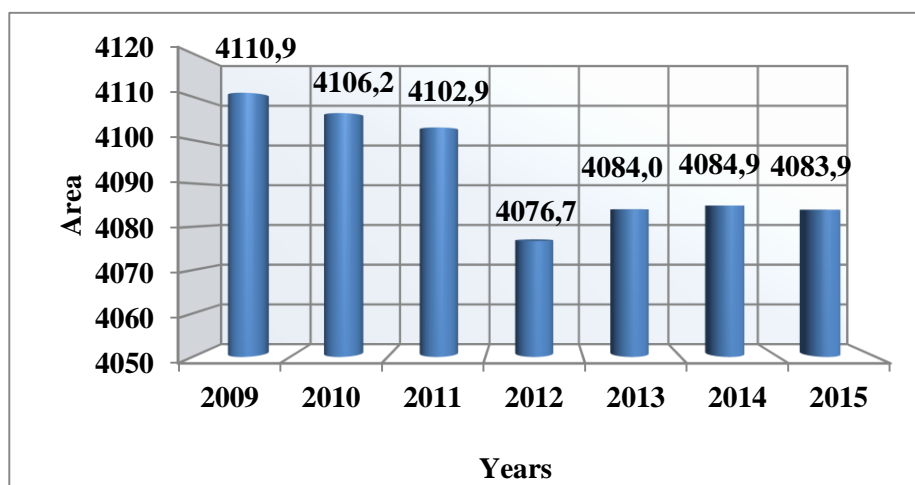


Figure 1 – Dynamics of change of acreage of agricultural lands on the territory of Sverdlovsk region from 2009 for 2015.

In this regard, relevance of acceptance of effective measures by means of appropriate realization of a legal mechanism of the state control of rational use and protection of agricultural land increases. The existing land legislation establishes a number of requirements directed to the achievement of the goal: to keep the earth of agricultural land and moreover to raise their qualitative structure.

As the main priority providing protection and rational use of resources of agricultural lands their state monitoring in the form of development of ecological requirements to the organization and functioning of system of land tenure and land use can serve in the region and systems of supervision over a condition of lands.

Monitoring of agricultural lands is a part of the state environmental monitoring. The state monitoring of agricultural lands for prevention of leaving of agricultural lands, preservation and their involvement in agricultural production is carried out [1].

The problem of inefficient use of agricultural land in Sverdlovsk region was discussed at the regional level more than once, deputy hearings concerning improvement of the legislation governing the land relations in the territory of the area were carried out.

According to the press service of the Ministry of Agriculture of the region it is planned to increase annually by 20 thousand hectares of cropland due to withdrawal the areas careless owners and the companies which don't use the earth or use it not for designated purpose. Increase is planned in the areas due to introduction into circulation waste lands and unclaimed shares. At the moment there are positive shifts in the sphere of rational use of agricultural lands [5].

The main activities of government bodies, and also the rights and duties of land users in the sphere of preservation, reproduction and increase of fertility of farmlands are regulated by the Federal Law "About state regulation of ensuring fertility of agricultural lands". According to Art. 8 of this law owners, users and tenants of farmlands are obliged:

- to carry out agricultural production in the ways providing reproduction of lands fertility;
- to follow rules and standards of carrying out agrotechnical, meliorative, antierosion and agrochemical actions;
- to present data to competent authorities on use of agrochemicals and about the facts of pollution of soils and degradation of lands, etc.

Realization of the listed measures will promote providing the population with qualitative food and developments of domestic agro-industrial complex that is also fundamental in strategy of import substitution in agriculture.

The state economic policy in the sphere of ensuring food security includes the organization of more rational use of agricultural grounds: increase of soil fertility, expansion of sowings of agricultural crops at the expense of not used arable lands, reconstruction and construction of meliorative systems [4].

Agricultural lands were and will be the resource vital for mankind and in the process of population growth their value will increase more and more.

## REFERENCES

1. "The Land Code of the Russian Federation" of 25.10.2001 N 136-FZ (ed. By 03.08.2015) (rev. And ext., Joined. In force from 01.04.2015) - access from the reference and legal system "Consultant".
2. Federal Law of 24. 07. 2002 № 101-FZ (ed. By 31.12.2014) "On Agricultural Land Transactions" - access from the reference and legal system "Consultant".
3. State (national) report on the status and use of land in the Sverdlovsk region in 2015, the Ekaterinburg-2016. - Management of Federal Service for State Registration, Cadastre and Cartography in Sverdlovsk region // [Electronic resource]: [www.to66.rosreestr.ru](http://www.to66.rosreestr.ru).
4. Bedrina S.A, Ivanova N.S implementation of land laws on agricultural lands // Yekaterinburg: Ural State Mining University Publishing House, 2015.
5. The official website of Roseestr // [Electronic resource]: [www.to66.rosreestr.ru](http://www.to66.rosreestr.ru).

## **RECUITIVATION OF THE TAILS STORAGE OF THE DRESSING WORKS OF THE PUBLIC CORPORATION «URALELECTROMED» USING THE SOIL ON THE BASIS OF PEAT AND SAPROPEL**

Oleinikova L., Tyabotov, A. Ryazanov A., Grevtsev N.V., Gorbunov A.  
Ural State Mining University

The necessity of biological conservation of tails storage of mineral dressing operations at the complex «Uralelectromed» is caused by the increased requirements for environmental protection and significant material costs of compensation for the damage from pollution of neighbouring tail storage territories.

The tails storage appeared in the process of operation of the dressing works while concentrating the ore of the Pyshminskiy copper-cobalt deposit and partially Volkovskiy copper-vanadium deposit.

As far as granulometric composition is concerned the tails of the dressing works represent thinly ground mass. So, the content of the particles smaller than 0,0063 mm is 50-56 % in the weight and the maximum size of the particles does not exceed 2 mm.

Agrochemical analysis of the wastes showed that their composition is adverse for the plants as nitrogen which is the most important element for growth of the plants is only 0,006 %, potassium - 3,7 mg per 100 g of the wastes, phosphorus 2,3 mg per 100 g of the wastes.

Thus, in order to create a strong top soil from perennial plants it is necessary to apply artificial soil with the essential elements of the mineral nutrition to the surface of the tails storage.

Various options of the soil composition were studied to find the optimum properties of the soil mixture for recultivation of the surface of the dumps. It was offered to use peat as the main element in the composition of the mixture, sapropel as the main source of nutrients in the mixture and partially as an additional element and wastes as a filler in the mixture.

Specific properties of the peat provide the possibility for its effective usage as the basis of the compound soil for greenhouses, hotbeds and for recultivation of the surface of the industrial wastes. First of all these properties includes structurally-mechanical, water-physical, ion-exchanging, electro-kinetic ones etc. These properties determine the ability of the peat to interact with different mineral and organic substances and get various soil mixtures with the required agro-physical properties. Peat soils have porous structure, they provide good conditions for root growth, they do not contain disease-producing factors of the plants. In practice all types of peat are suitable to prepare peat soils: upper, transitional and lowland ones.

In comparison with the peat sapropel is a more active biological material. The amount of the nutrients in sapropels is sufficient and they can be their main source in the soils. Sapropel contains 1.49 % of nitrogen, 0.21 % of phosphorus and 0.33 % of potassium. Active, available for the plants forms of the nutrients in sapropels are the following: hydrolyzable nitrogen 48-73%; amino-acid nitrogen – 1.5÷2.6%; phosphorus - 4÷35%; potassium – 0.5÷2.3% of the whole composition. Exchange acidity of the sapropel is pH = 5.6. Freezing of the sapropel decreases the content of acidized forms of iron, increases the content of exchange forms of nutrients and promotes formation of loose (cloddy) structure.

When mixing peat with sapropel, it was established that peat envelops the particles of sapropel and as a result there is a soil formed with larger fractional content in comparison with the mixing components.

The mixture of permanent grasses should be sown on the recultivated layer of the soil (rootless couch grass, meadow fescue grass, timothy grass, Kentucky bluegrass, grazing reigars etc.). Permanent grasses restrain dehydration and dissipation of the created recultivated soil layer, restore its structure and restrain the processes of decomposition of the organic part of the soil. It is recommended to apply the soil partially in zones if there is not enough fertile soil, in the form of soil roller and cells.

## **О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ РАБОТЫ ПО ОБУЧЕНИЮ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

Тельтевская Л. И.

Уральский государственный горный университет

В условиях современного глобализирующегося мира становится очевидным, что международное образование приобретает все большую актуальность. Преподавательская и студенческая мобильность в XXI в. достигла действительно мировых масштабов, ведь «никогда со времен средневековья такая большая доля студентов не училась вне своих стран. Значительна и зарубежная миграция с целью научной работы». По разным данным более половины исследователей глобализации в образовании рассматривают ее как положительную сторону международных отношений. По мнению Л. Л. Супруновой, интенсивно развивающиеся в современном мире процессы глобализации «позволяют полнее осознать общие для всех народов проблемы, выявить наиболее эффективные подходы к их решению, разработать стратегии модернизации российской школы с учетом складывающихся международных образовательных стандартов».

По данным Министерства образования и науки Российской Федерации, в стране насчитывается около 488 образовательных учреждений высшего профессионального образования, в которых обучаются иностранные граждане. В их число входит Уральский государственный горный университет. В 2013/14 учебном году в нашем вузе начали обучение студенты из Гвинеи. Летом в течение 3 месяцев они прошли интенсивное обучение русскому языку и сейчас успешно продолжают свою учебу в группах вместе с русскими студентами.

В течение последних десятилетий в КНР наблюдается рост интереса к России и русскому языку. Количество людей, желающих изучать русский язык, возрастает, и поэтому большое внимание привлекают вопросы обучения китайских учащихся различным сторонам русского языка.

В прошлом учебном году в наш вуз впервые прибыли студенты из Китая, в этом году высадился еще один десант из китайских студентов. На данный момент в университете обучается более 70 студентов из КНР, 45 студентов на 4 курсе и 32 на 3 курсе. Студенты обучаются в группах МН-12, МН-13, МС-12, МН-13 и МЭ-12, МЭ-13 по соответствующим специальностям. Параллельно они совершенствуют язык обучения – русский. Прибывшие в прошлом учебном году китайские студенты прошли в Китае предварительное обучение русскому языку, хотя, в любом случае, им потребовалась дополнительное совершенствование. Они занимаются русским языком по 2 пары в неделю. Китайские студенты нынешнего учебного года имеют гораздо более низкий уровень знаний по русскому языку. С ними проводятся занятия по 3 пары в неделю. Студенты 4 курса заканчивают обучение в горном университете и должны в конце учебного года защитить дипломную работу на русском языке.

Для работы с китайскими студентами была разработана учебная программа. При составлении рабочей учебной программы учитывалось то, что все приехавшие изучали русский вне языковой среды. Поэтому особое внимание акцентируется на развитии навыков аудирования, говорения, на пополнении лексического запаса, на расширении синтаксического репертуара путем введения разговорных конструкций. За время занятий осваивается ряд лексических тем: «Семья», «Работа и увлечения», «Образование», «Люди и страны», «Внешность и характер», «Традиции и праздники», «Искусство». При этом отбор лексики осуществляется с учетом ее актуальности и культурной значимости. Например, при изучении темы «Внешность и характер» мы говорили о В. В. Путине, что вызвало неподдельный интерес.

Знакомство с Россией, укладом жизни и характером русских людей продолжается и вне аудитории. Слушатели посещают музеи, храмы, различные мероприятия (купание в проруби в Крещение, празднование Масленицы). После этого в университете иностранцы охотно делятся своими впечатлениями, что позволяет преподавателю продолжать активную работу по развитию навыков устной коммуникации. Изучение языка немислимо в отрыве от культурных



ценностей народа, поэтому важно познакомить студентов с теми, кто внес весомый вклад в формирование образа России: на занятиях мы читаем тексты о А. С. Пушкине, М. В. Ломоносове, П. И. Чайковском, Д. С. Лихачеве, Н. С., В. В. Путине и других.

Задача преподавателя состоит в организации эффективного говорения. Во-первых, обучение речевым моделям происходит при помощи работы с диалогами (чтения, составления, разыгрывания). В некоторых случаях ситуации бывают подсказаны студентами: «А как заплатить за сотовый телефон?», «Как вызвать такси?» и т. д. Во-вторых, на занятиях предлагаются проблемные вопросы и темы для дискуссии, что находит живой отклик у аудитории, «Проблемы современной молодежи», «Что несет интернет: пользу или вред?» Очень важна и полезна работа с текстом. Виды работ различны: обсуждение важных для понимания слов (понятий), выделение основной мысли из каждого абзаца (в том числе составление плана текста), ответы на вопросы к тексту, пересказ абзаца, пересказ всего текста. На следующем уроке возможно написание пересказа.

Требуют внимания и темы, традиционно сложные для иностранных студентов, изучающих русский язык: «Образование и значение падежных форм», «Глаголы движения», «Виды глагола», «Неполные предложения». Содержательный компонент учебной программы может варьироваться в зависимости от особенностей группы и пожеланий самих студентов. Курс грамматики носит корректировочный характер, он ориентирован на отработку навыков употребления тех или иных конструкций в определенной ситуации. Неизбежные ошибки на грамматические формы:

- «Я купил 3 ручку» вместо «Я купил 3 ручки», «2 пачки чай» вместо «2 пачки чая».
- «Мне надо покупать» вместо «Мне надо купить», «она купил» вместо «она купила».

Выработка правильного русского произношения у китайских студентов является одной из главных задач преподавателя. Конечной целью обучения языку можно считать развитие навыков успешного речевого общения. Как отмечает один из авторов книги "Культура русской речи" Е. М. Лазуткина, "успешность речевого общения - это осуществление коммуникативной цели инициатора (инициаторов) общения и достижение собеседниками согласия".

Вместе с тем реальные процессы общения могут заканчиваться коммуникативными неудачами, которые понимаются как "недостижение инициатором общения коммуникативной цели и, шире, прагматических устремлений, а также отсутствие взаимодействия, взаимопонимания и согласия между участниками общения". Такой исход общения объясняется разными причинами. Е. М. Лазуткина рассматривает различные компоненты успешной коммуникации и указывает, что важным условием успешности общения является знание и соблюдение говорящими норм этикетного речевого общения. Но мы могли бы добавить, что усвоение этикетных норм предполагает усвоение вообще норм правильной речи. Фонетические нормы играют важную роль в успешном речевом общении, так как искаженная речь не способствует установлению быстрого взаимопонимания и поддержанию речевого взаимодействия.

Наиболее часто повторяющиеся ошибки китайский студентов при аудировании: - плохо различают парные глухие и звонкие согласные «п-б», «с-з», «т-д», а также и звонкие «р» и «л»: «Что вы ходите?» вместо «Что вы хотите?» «Собаки» вместо «сапоги», «блуска» вместо «блужка», «челные» вместо «черные» и т.д.

Преподаватели кафедры иностранных языков и деловой коммуникации, обучающие китайских студентов русскому языку, используют в своей работе как чисто русские учебники, так и двуязычные учебники, выпущенные в Китае. Для занятий привлекают дополнительный материал: карточки с изображениями, фотографии, картинки, открытки. На продвинутом этапе смотрим со студентами видеофильмы («Экскурсия по Екатеринбургу», «Достопримечательности Китая», «Алтай», «Шелковый путь»), мультфильмы, слушаем песни и разучиваем их. Китайские студенты участвуют и во внеучебной работе: в концерте, посвященном неделе иностранных языков (выступали со стихотворением «Белая береза», пели песню «Катюша»), выступали на студенческой конференции с докладом «О проблемах изучения русского языка».

Все это помогает иностранным студентам быстрее и эффективнее интегрироваться в российскую образовательную среду. Ведь, как отмечают Ю. С. Давыдов и И. С. Давыдов, «в современном мире способность быстро адаптироваться к условиям международной

конкуренции становится важнейшим фактором успешного и устойчивого развития, в том числе и в сфере образования».

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Давыдов Ю. С., Давыдов И. С. Взгляд из России // Россия-Китай: образовательные реформы на рубеже XX–XXI вв. Сравнительный анализ / отв. ред. Н. Е. Боровская, В. П. Борисенков, Чжу Сяомань; Российская академия образования, Центральная академия педагогических исследований КНР. – М., 2007. – 591 с.
2. Гарафутдинова Н. Я., Ковалев В. А. Государственное управление системой профессиональной подготовки специалистов на уровне субъекта федерации. – Омск, 2006. – 120 с.
3. Лазуткина Е. М. Культура русской речи. Омск, 2001. – 235 с.
4. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации: российское образование для иностранных граждан. – URL: <http://russia.edu.ru/idbv>.
5. Супрунова Л. Л. Концепция исследований по сравнительной педагогике: региональный аспект. – Пятигорск, 2006. – 61 с.

УДК 004.5

### ВИДЕОСИСТЕМА КОНТРОЛЯ ПАРАМЕТРОВ ПЕНЫ В ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМ КОМПЛЕКСЕ ФЛОТАЦИИ

Полькин К.В., Хасанов Б.Р., Удачина Н.А.  
Уральский государственный горный университет»

### VIDEO SYSTEM OF CONTROL OF FOAM PARAMETERS IN THE FLOTATION PROCESSING FACILITY

Polkin K.V., Khasanov B.R., Udachina N.A.

Ural State Mining University

In traditional control systems of flotation complex the indirect parameters, characterizing the process (color, shape, speed and size of the bubbles of the foam product) are not taken into account, due to lack of sensors, allowing to provide control over these parameters. In addition, the characteristics of the foam depend on the used reagent schemes and mineralogical properties of processed raw materials are connected with quality of the output product. Therefore, growing in recent years, technology of technical vision system takes a separate place in the technological process control system [1].

The video system is designed for registration and measurement of key parameters of the froth layer in flotation processing of ores. This system mounted on an individual flotation machine, may provide control of a froth layer parameters, such as distribution of bubbles on its surface, speed, the foam stability of the product, the degree of bubbles mineralization and color characteristics of the froth layer.

Controlled by video system parameters describe output of the foam product from the flotation cell and the content of minerals (in the presence of the color differences of minerals in the process, thus enabling to be used in algorithms creating for automatic process control. Besides, it may be useful in manual operation, giving advice to operator [2].

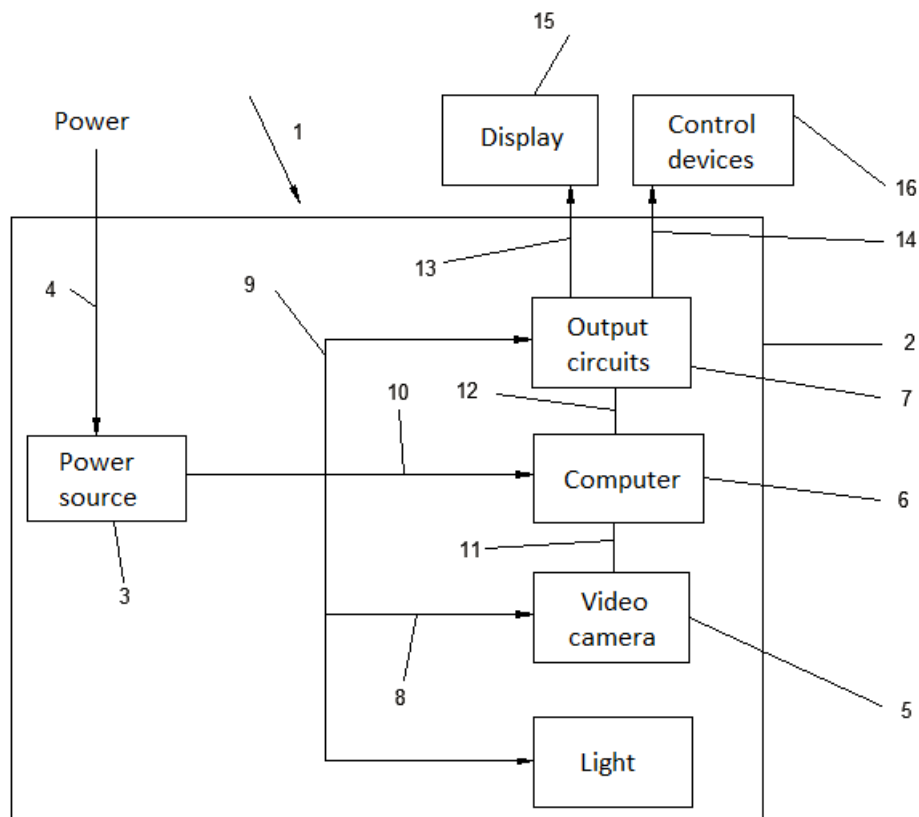
The most important purpose of video systems is control and stabilization of circulating flows at the optimum level.

It is well known in practice of flotation enrichment in industrial conditions that circulation in technological process is of high priority in achievement of high technological parameters [3].

Figure 1 shows foam parameters control video system (1). In the container (2) there are basic elements of the system: power source (3), power line (4), the main element of the video camera (5), computer (6), output circuits (7), data transfer channel (11, Ethernet), data channels (12,13,14, RS-485), display (15), control devices(16).

The Camera 5 allows to shoot a sequence of images of mineral froth in the flotation cell, and these images are transmitted to the computer 6, where they are processed in digital form, then parameters value are calculated, including the rate of removal of the froth layer, bubble size and foam stability.

The values of the parameters are then transferred to the output circuit 7, which converts the parameters signals to a digital industry standard, such as 0-10V or Fieldbus (for example, Profibus or Modbus). These signals are then respectively transmitted as output values 13 and 14 to the display 15 and the control blocks 16 to perform the required changes of the foam characteristics in the flotation cell. On the basis of the conducted research and analysis of scientific literature about foam parameters and process control of flotation in general, it may be concluded that the foam parameters control by video system, provides great opportunities for control and monitoring of flotation operations.



1 –video system, 2 – container, 3 – power source, 4 – power line, 5 – camera, 6 – computer, 7 – output circuits, 8,9,10 – line power, 11,12,13,14 – data transfer channels, 15 display, 16 – control devices.

Figure 1 – Functional structure of the foam parameters control system

The video system of control parameters of the foam may be a high-tech solution to improve existing modes of enrichment and use in control systems of flotation process. The results of the research of industrial operating practices of classical scheme of flotation justify the prospects of development of a new direction in mineral dressing plant construction.

## ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ШЕЛЬФА

Закирьянов И.Г., Черных И.Г.  
Уральский государственный горный университет

## PROSPECTS OF SHELVES DEVELOPMENT

Zakiryaynov I.G., Chernykh B.G.  
Ural State Mining University

There is a quarter of Russian oil reserves and a half of gas reserves in shelves. They are distributed in the following way: in the Barents sea – 49%, the Kara sea – 35%, the Sea of Okhotsk – 15%. But there is less than 1% of them are in the Baltic sea and in our part of the Caspian sea.

Oil and gas provide 20% of home gross product of Russia; they are the main components of our export, which total more than a half of our revenues. However, the main oil fields on dry land have already run out and partially are developed in Tatarstan and Western Siberia. Experts say that we will not have a lack of oil in the next 30 years if the rate of production of opened fields is the same.

If oil and gas are at coastal regions, therefore they can be detected at depths of seabed. Today each third ton of oil in the world is extracted from the seabed.

Russia has the longest length of sea borders and sea shelf. Most part of it is in the Arctic ocean, this area is severe and cold and is covered with ice for the whole year. Russia is washed by seas of the Pacific Ocean on the east. They are covered with ice from the coast of Chukotka and almost to the south part of Sakhalin in winter months. All these rich oil-bearing structures of already opened oilfields are under water and glacial fields.

It should be noted, that the shelves of seas are investigated only by 7%, and the main land oil and gas areas are studied more than for 50%.

There are many kilometers of sedimentary thickness under the tundra on the coast of the Pechora Sea. Great oil and gas fields are located here and stretch to the south. Oilmen call this region as Timan-Pechora oil-and-gas province.

Peninsula Yamal is famous, due to 80% of gas produced here by Russia, 95% of gas of all our shelves are on the neighbor graben.

So, there are 84% already known reserves of all Russia shelves, that are concentrated in the Barents and the Kara seas. The large West-Siberian lowland is located at the south coast and has 63% of our dry land resources of oil. That is a bottom of the ancient sea, which existed many geological eras ago. Here is the West-Siberian oil province.

Now in the world 35% of oil and about 32% of gas are produced from shelves and offshore water areas.

There is an experience of seabed development in Europe. Norway and England extract oil from sea platforms in the North Sea for more than 30 years and they get so much oil that their total export competes with export of Russia.

Experts believe that the part of the oil production on the shelves will make up 4% of the total volume to 2020 year in Russia. Resources have a great potential on the shelves, but their exploration is very difficult and expensive. We need a large capital investment, which won't give a profit earlier than after 5 or 10 years period.

Why does our country lag far behind other countries in development of offshore areas? We have big reserves on the land and they are quite enough for us and for export. All the more, the exploration of oil on the shelf is by three times more expensive. Domestic companies don't hurry to explore oil on shelves, because it is more profitable for them to invest money in already commercial production.

## ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА ШАХТНЫХ СЕКЦИОННЫХ НАСОСОВ

Ислентьев А.О., Удачина Н.А.  
Уральский государственный горный университет

## THE HYDRAULIC SCHEME OF MINE SECTIONAL CENTRIFUGAL PUMPS

Islentyev A.O, Udachina N. A.  
Ural State Mining University

In mining industry for pumping of mine water to the surface mine sectional centrifugal pumps showed themselves successfully. Their advantage, compared with spiral is the possibility to regulate the pressure by increasing or decreasing the number of sections. But there is a need to balance the axial forces of pump for proper operation. Balancing of these forces may be reached in several ways.

The most common and the only hydraulic scheme, which is used nowadays in mine sectional pumps - is single-threaded scheme realized in the CPS type such as shown in Figure 1.

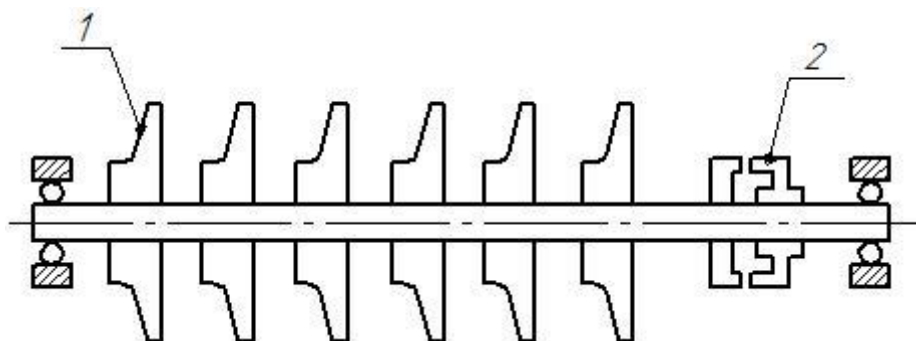


Fig. 1 – single-suction hydraulic scheme. 1 - impeller; 2 - Handling device (hydraulic balancing device).

The advantage of such a hydraulic scheme is the ability to achieve high pressure (up to 1800 m). Such indicators are needed in some industries, for example in the oil ones. But in mines such pressure characteristics are not necessary, as in deep mines a multi-level dewatering system is mainly used. The main indicator of pumps in the mines is consumption. High flow indicators allow to reduce the number of pumps in the pump chamber, thereby reducing the size of the camera itself, and this, in turn, reduces the capital cost of its construction. Pumps with single-suction hydraulic scheme cannot provide such high performance flow rate as spiral pumps. Another disadvantage of this scheme is the discharge device. This is an unreliable unit in such pumps. Firstly, significant volume losses occur, so it becomes necessary to provide 4-6% of flow rate pump through the discharge gap device for its normal operation. It also reduces efficiency of the whole pump. Secondly, the average service life of the unit is less than 200 hours and working with contaminated water this period is reduced to 80 hours. It results in additional investment costs.

Taking into account all shortcomings of the single-suction scheme it is necessary to create section pumps of another hydraulic scheme, which will increase the supply figures and avoid the use of the discharge device.

The scheme, which meets the contemporary requirements to mine pump sections, is called a double-suction one, which is shown in Figure 2. It allows to increase the pump supply by 2 times, compared to single-pump of the same size [1].

$$Q_{нас} = Q_k \cdot K$$

where  $Q_c$  - supply of one wheel;  
 $K$  - the number of threads.

Also, such a hydraulic scheme allows unloading of axial forces in the most perfect manner, thereby the discharge device is excluded from the structure. This immediately increases the service life of pumps with a hydraulic scheme.

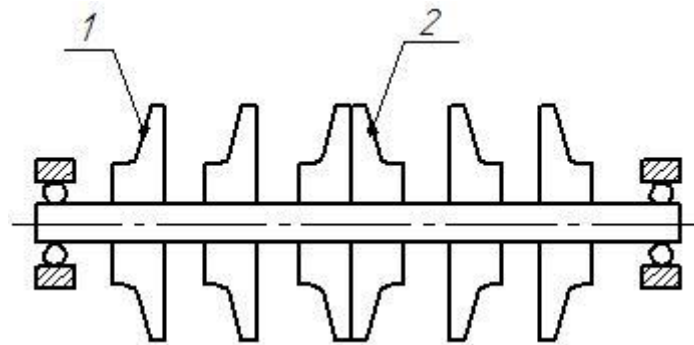


Fig. 2 - double-suction hydraulic scheme. 1 - impeller; 2 - double inlet impeller.

For the first time in such pumps of sectional type the hydraulic scheme has been implemented in the pump GPS (Gorlovsky, powerful, stationary) [2]. But the imperfection of the design, because of which the unloading of axial forces was not implemented in full, did not allow it to be produced in series.

To implement such a scheme in the sectional pumps it is necessary to ensure a balanced supply of liquid from both sides of the pump and symmetrical fluid transition at all its stages from both sides too. This pump type CPSD [3] is being developed at the Department of Mining Mechanics in at the Ural State Mining University. It meets all the requirements applied to mining sectional centrifugal pumps today.

Another hydraulic scheme is possible, where unloading of axial forces will be carried out by symmetrical arrangement of impellers. But unlike in the scheme, which is implemented in pumps CPD, the supply will be in one place and there will be two pressure outlets.

Such variant of the hydraulic scheme can provide higher suction pump, which is a very important component for pump operation.

## REFERENCES

1. Lomakin A.A. Centrifugal and axial pumps: Second edition, revised and enlarged. Leningrad: Machinery, 1966.364 p.p.
2. Zhumahov I.M. Pumps, fans and compressors. - M.: Ugleteh-izdat.-1958.-598 p.p.
3. On the development of dual-flow centrifugal mining sectional pumps / Timuhin S.A. [et al.] // Math. USMU. 2014.No. (34). p.p. 39-41.

## ОБОСНОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ СКАНИРОВАНИЯ НЕДОСТУПНЫХ ПОДЗЕМНЫХ ПУСТОТ

Колтуненко А.Д., Земских Г.В., Удачина Н.А.  
Уральский государственный горный университет

## BASIS OF SCANNING PARAMETERS OF INACCESSIBLE UNDERGROUND CAVITIES

KoltunenکوA.D., Zemskikh G.V., Udachina N.A.  
Ural State Mining University

Safety performance of surveying in underground mines and the time spent on its carrying out, taking into account the achievement of the required accuracy is paramount importance when choosing instruments and measurement methods.

Underground cavities formed as a result of mineral extraction, are the objects, surveying of which may most effectively be performed by special scanners such as Optech CMS V400.

In order to optimize the maximum use of scanners some discrete changes in horizontal and vertical angles should be selected when surveying.

Scan parameters should provide necessary accuracy and minimal time presence of the scanner in an opening because of the possibility of a dangerous collapse of roof and walls in the space.

Stopping block Parameters are  $5,5 \times 10 \times 15$ .

The arrangement scheme of a scanner in a production face is shown in Figure 1.

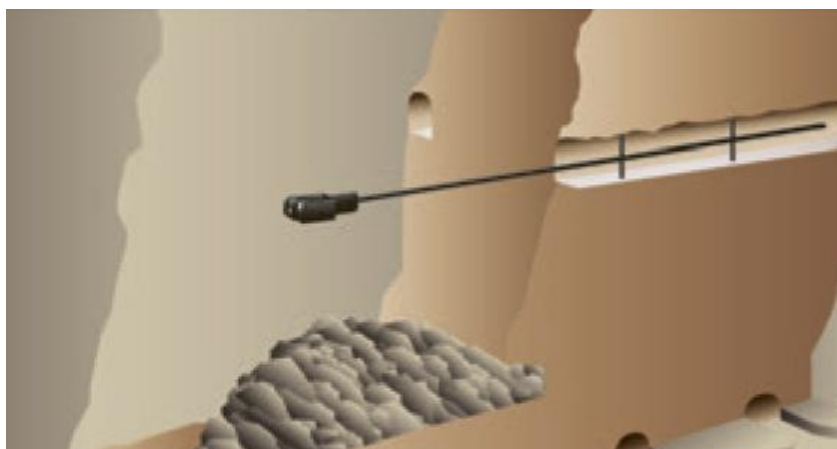


Figure 1 - Scanner in a production face.

The time of the scanner installation and the following tacheometric survey, including the time (6-7 minutes) of scanning may be 30-40 minutes.

Because of the danger of collapse of the roof and walls, there is a need to minimize the time required for scanner installation, scanning, and the process of tacheometric survey in general as a whole.

To solve this problem significant changes have taken place in design of laser scanning systems for last 15-20 years. On the example of Optech company's product one can see the history of development of the whole industry.

About 120 years ago laser scanner Optech CMS Wireless Enhanced was actual (pic2). The advantages of this scanner already at that time were the following: mobility, the ability to enter easily a production face and a wireless controller availability. However, the high weight (44.5 kg) and

quite a long time (about 1.5 hours) of scanner staying in production areas were the main disadvantages, which led to unjustified waste of time and unnecessary risk of damage of scanning device.



Figure 2 - The laser scanner Optech CMS Wireless Enhanced

During last 8 years and up to the present laser scanner Optech CMS V400 is still actual. Designing engineers managed to overcome the above mentioned disadvantages. Firstly, they reduced the weight of the assembly by more than 3 times (13 kg). Secondly, the actual time of surveying was reduced to 6-7 minutes, which was a definite breakthrough, compared to the previous model.

However, this is not the only way to minimize risks and optimize working time. This device gives information on the state of a production face in space and determines its volume extremely exactly at maximum settings of accuracy, that allows to survey after not every blast and cleaning of space, but after 2 or 3 successive explosions and cleanings, if the system of mineral mining allows.

Thus, we can conclude that due to achieved successes of designers, today it is not necessary to survey with the frequency, which is predetermined in the majority of enterprises mining plan.

#### REFERENCES

1. Kazikayev D.M., Antsibor V.Ya. Surveying of Cavities in Mines. M., «Nedra», 1977.

УДК 81161.1:81'243

### О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Трушкина И.А.

Уральский государственный горный университет

Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ)-«оптимальная система управления учебным процессом, направленная на наиболее эффективное овладение русским языком.»

История преподавания русского языка как иностранного в России насчитывает более тысячи лет. Этапы развития РКИ отражают явления, происходящие в социально-экономической и политической жизни России. Сегодня обучение русскому языку как



иностранному это прежде всего комплексные методы, рассматривающие в качестве главных свойств изучаемого русского языка, такие его качества как: коммуникативность, системность и функциональность.

Хотелось бы выделить одну из эффективных форм обучения русскому языку как иностранному - интенсивный курс. Данная методика обучения заключается в усвоении большого количества речевых единиц, способности понимания и общения на русском языке как иностранном, снятии скованности и преодоление других психологических барьеров.

Удачно выбранный учебник для начального курса русского языка “Спасибо” авторы А.Куцерева-Жаме и М.Китадзе, позволил гвинейским студентам, начавшим изучать русский язык в Уральском горном университете, не утонуть и не потеряться в этом огромном океане сложной русской грамматики и лексики. Краткие грамматические комментарии ситуативных конструкций не стали тормозом к эмоциональному восприятию предлагаемого материала. Интересная форма подачи и презентации учебного материала, его культурологический аспект позволяют познакомиться с русскими городами, праздниками и русскими традициями. Комментарии уроков, красочный дизайн создают особый микроклимат при изучении трудного русского языка на начальном этапе. По учебнику “Спасибо“ также успешно обучались и китайские студенты.

Чтобы говорить на русском языке как иностранном, нужно уметь слушать, понимать фразы и говорить в довольно быстром темпе, и делать это надо с первых занятий.

Частичное фонетическое и грамматическое сходство французского и русского языков (яркость звучания гласных и согласных, прямой порядок слов в предложении, сложное спряжение глаголов, категория рода существительных и прилагательных, наличие причастий и деепричастий) позволило гвинейским студентам овладеть русским языком. На это ушло восемь месяцев кропотливой работы не только преподавателей всей кафедры иностранных языков, но и международного и информационного управлений, проводивших интересные внеаудиторные мероприятия со студентами иностранцами (встреча Нового и “старого” нового года, экскурсии по городу, посещение выставок и музеев).

Второй учебник по которому студенты продолжили изучение РКИ -“Жили – были...”Л.В.Миллер, Л.В.Политова (12 уроков русского языка. Базовый уровень.) Лексико-грамматический материал отобран с учетом коммуникативных потребностей иностранных студентов и позволяет выработать алгоритм восприятия и усвоения лексики и грамматики русского языка и помогает студентам общаться на русском в актуальных ситуациях.

С китайскими студентами мы занимались по учебнику Русский язык для китайцев авторы Ши Че Чиан и Лю Су Мэй, постороенному по аналогии с учебником Л.В.Миллера и Л.В.Политовой.

Китайский язык как язык аналитического строя и русский как язык синтетического строя отличаются друг от друга своими структурными характеристиками, звуковой палитрой. При работе с китайскими студентами следует учитывать национально-культурную специфику, особенность восточного мировосприятия и мирооценки и помогать студентам преодолеть культурный барьер.

Следует отметить, что ряд ошибок китайцев в произношении русских звуков носит системный характер и это обусловлено отсутствием в китайском языке противопоставлений твердых и мягких, глухих и звонких согласных. Большую трудность вызывает несоответствие русской и китайской артикуляционной базы, отсутствие переднеязычного дрожащего [r].

Несмотря на несоответствие в плане содержания русского и китайского языков, некоторые студенты добились значительных успехов в изучении русской грамматики и учатся коммуницировать.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Вопросы филологии. М.,2003-N2 (14) с.30-31